



**HACETTEPE ÜNİVERSİTESİ, TÜRKİYE**  
**ve**  
**THE UNIVERSIDAD NACIONAL, COSTA RICA**  
**Arasındaki**  
**AKADEMİK İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ**

**I**

Hacettepe Üniversitesi ve Universidad Nacional, Costa Rica akademik ve kültürel alanlarda işbirliği için bu protokolü kabul eder.

**II**

Taraflar aşağıda belirtilenleri sağlamak için gerekli adımları atmayı kabul eder:

- 1- Her iki taraf da karşılıklı çıkarları olan bilimsel sorunlara çözüm bulmak amacıyla akademik bilgi ve deneyimlerini paylaşmaya çalışacaktır.
- 2- Her iki taraf da akademik personelin bilimsel amaçlar, konferanslar, araştırmalar, toplantılar ve benzeri faaliyetler için değişimini kolaylaştıracaktır.
- 3- Her iki taraf da uygun alanlarda öğrenci değişimini teşvik edecektir.
- 4- Kitaplar, diğer çeşitli yayınlar ve eğitim, öğretim ve araştırma amacıyla kullanılacak malzemeler değiş tokuş edilecektir.
- 5- Her iki taraf da ortak ilgi alanlarında, ortak araştırma projelerini ve ortak bilimsel toplantıların düzenlenmesini kolaylaştıracaktır.

**III**

Yıllık kota gibi akademik kontenjan ve / veya öğrenci değişimi, konaklama süresi, ücretler vb. gibi ayrıntılar ayrı olarak hazırlanmış bir çalışma programında tanımlanacaktır. Yukarıda belirtilen ortak araştırma projelerinin uygulanması için de benzer bir program hazırlanabilir.

**IV**

Her kurum bu anlaşma için bir irtibat görevlisi atayacaktır. Bu kişi, işbirliğinin belirli yönlerini

koordinize etmekten sorumlu olacaktır. Anlaşma değişikliği için 03.4493.188 no.lu 3749111 Adresindeki Evrakın elektronik ortamda adres: [5070sayili@hacettepe.edu.tr](mailto:5070sayili@hacettepe.edu.tr) adresine gönderilmelidir. Bu belge 5070 sayılı Elektronik İmza Kanunu'na göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.



## V

Taraflardan herhangi biri tarafından bu Anlaşma uyarınca yapılacak herhangi bir bildirim, talep, rapor veya diğer irtibat yazılı olarak aşağıdaki yasal adreslere gönderilecektir:

UNIVERSIDAD NACIONAL, COSTA RICA	HACETTEPE UNIVERSITY , TURKIYE
<b>Randall Arce-Alvarado, M.Sc.</b> <b>Director</b> <b>International Technical Cooperation Office</b> Mailing address: 86-3000 Heredia Phone: 00506 2277-3061 Fax: 00506 2277-3056 E-mail: <a href="mailto:octi@una.cr">octi@una.cr</a>	<b>Aydan Evran</b> <b>Director</b> <b>External Affairs</b> Mailing address: Hacettepe Ün Beytepe Kampüsü Rektörlük Binası Kat:9 06800 Beytepe, Ankara/Turkey E-mail: <a href="mailto:aydan.evran@hacettepe.edu.tr">aydan.evran@hacettepe.edu.tr</a>

## VI

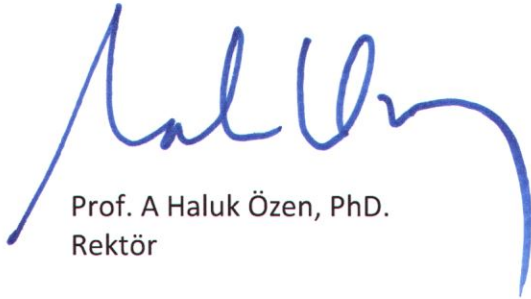
Bu protokol, her iki tarafın yetkili imzacıları tarafından imzalandıktan sonra 5 yıl boyunca geçerli kalacaktır. Taraflardan biri, sona erme tarihinden en az iki ay önce yazılı bir bildirim şeklinde fesih istemedikçe, protokol 5 yıl daha uzatılmış sayılacaktır. Fesih halinde, yazılı bildirim tarihine kadar her iki tarafça zaten onaylanmış olan programlara veya faaliyetlerin protokol koşulları altında tamamlanmasına izin verilecektir.

## VII

Bu protokol İngilizce, İspanyolca ve Türkçe olarak üç nüsha olarak hazırlanmıştır. Her üç kopya da içerik olarak aynıdır ve eşit derecede geçerlidir.

### Hacettepe Üniversitesi (Türkiye)

### Universidad Nacional (Costa Rica)



Prof. A Haluk Özen, PhD.  
Rektör

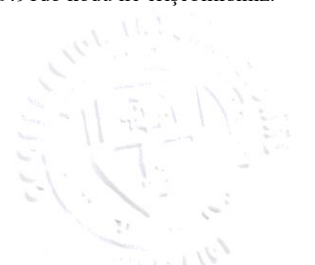


Prof. Alberto Salom Echeverría, PhD.  
Rektör

Türkiye, Tarih 12.03.2020

Heredia, Tarih 19.06.2020

Evrakın elektronik imzalı suretine <https://belgedogrulama.hacettepe.edu.tr> adresinden 3dac48fb-cd03-4493-b83b-aedc37d491db kodu ile erişebilirsiniz. Bu belge 5070 sayılı Elektronik İmza Kanunu'na uygun olarak Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.





**ACADEMIC COOPERATION PROTOCOL  
BETWEEN HACETTEPE UNIVERSITY, TURKEY  
AND UNIVERSIDAD NACIONAL, COSTA RICA**



**I**

Hacettepe University and Universidad Nacional, Costa Rica agree with this protocol, to cooperate in academic as well as cultural areas of collaboration.

**II**

The two parties agree to take required steps to enable the following:

- 1- Both parties will strive to share their academic knowledge and experience in order to find solutions to scientific problems of mutual interest.
- 2- Both parties will facilitate academic staff exchange for scientific purposes; lectures, research, as well as meetings and similar activities.
- 3- Both parties will encourage student exchanges in available fields.
- 4- Books, other various publications and materials to be used for education, training and research purposes will be exchanged.
- 5- Both parties will facilitate joint research projects and the organization of joint scientific meetings in the fields of common interest.

**III**

Details concerning exchange of academic staff and/or student such as yearly quotas, duration of stay, fees, etc. will be defined in a separately prepared working program. A similar program may also be prepared for the implementation of the aforementioned joint research projects.

**IV**

Each institution appoints a liaison officer for this agreement. This individual will be in charge of coordinating the specific aspects of the collaboration; however, the implementation of the exchanges is the responsibility of the Academic Unit involved.



**V**

Any notice, request, report, or any other communication by either Party under this Agreement shall be sent in writing to the following legal addresses:

<b>UNIVERSIDAD NACIONAL, COSTA RICA</b>	<b>HACETTEPE UNIVERSITY, TURKEY</b>
<b>Randall Arce-Alvarado, M.Sc.</b> <b>Director</b> <b>International Technical Cooperation Office</b> Mailing address: 86-3000 Heredia Phone: 00506 2277-3061 Fax: 00506 2277-3056 E-mail: <a href="mailto:octi@una.cr">octi@una.cr</a>	<b>Aydan Evran</b> <b>Director</b> <b>External Affairs</b> Mailing address: Hacettepe Üniversitesi Beytepe Kampüsü, Rektörlük Binası Kat: 9, 06800 Beytepe, Ankara/Turkey E-mail: <a href="mailto:Aydan.evran@hacettepe.edu.tr">Aydan.evran@hacettepe.edu.tr</a>

**VI**

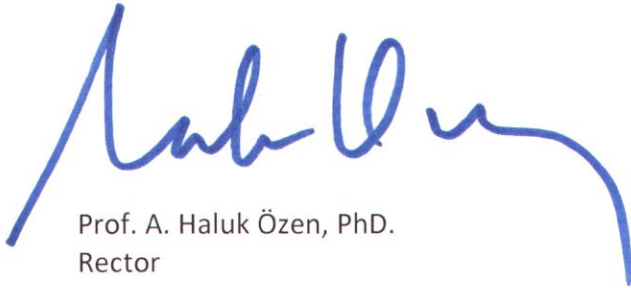
This protocol will remain valid for 5 years after it has been signed by the authorized signatories of both parties. The protocol will be deemed prolonged for another 5 years unless one of the parties request termination in the form of a written notice, at least two months prior to expiry. In case of termination, the programs or the activities that have already been under approved by both parties by the date of the written notice shall be allowed completion under the conditions of the protocol.

**VII**

This protocol has been prepared in English, Spanish and Turkish as two copies. Both copies are the same in content and equally valid.

**For Hacettepe University (Turkey)**

**For Universidad Nacional (Costa Rica)**

  
Prof. A. Haluk Özen, PhD.  
Rector

  
Prof. Alberto Salom Echeverria, PhD.  
Rector

Turkey, Date 12.03.2020

Heredia, Date 19.06.2020

Evrakın elektronik imza suretine <https://belgedogrulama.hacettepe.edu.tr> adresinden 3dac48fb-cd03-4493-b83b-aedc37d491db kodu ile erişebilirsiniz.  
Bu belge 5070 sayılı Elektronik İmza Kanunu'na uygun olarak Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.





**PROTOCOLO DE COOPERACIÓN ACADÉMICA  
ENTRE HACETTEPE UNIVERSITY, TURQUÍA  
Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL, COSTA RICA**



**I**

La Universidad Hacettepe y la Universidad Nacional, Costa Rica están de acuerdo con este protocolo para cooperar en áreas académicas y culturales de colaboración.

**II**

Las dos partes acuerdan tomar los pasos necesarios para habilitar lo siguiente:

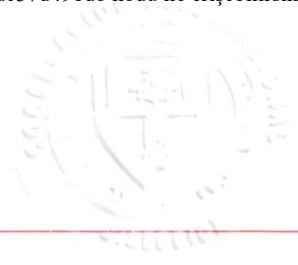
1. Ambas partes se esforzarán por compartir sus conocimientos académicos y experiencia para encontrar soluciones a problemas científicos de interés mutuo.
2. Ambas partes facilitarán el intercambio de personal académico con fines científicos; conferencias, investigaciones, reuniones y actividades similares.
3. Ambas partes alentarán los intercambios de estudiantes en los campos disponibles.
4. Se intercambiarán libros, otras publicaciones y materiales que se utilizarán con fines educativos, de capacitación y de investigación.
5. Ambas partes facilitarán proyectos conjuntos de investigación y la organización de reuniones científicas conjuntas en los campos de interés común.

**III**

Los detalles sobre el intercambio de personal académico y / o estudiantes, como las cuotas anuales, la duración del período, las tarifas, etc. se definirán en un programa de trabajo preparado por separado. También se puede preparar un programa similar para la implementación de los proyectos de investigación conjunta antes mencionados.

**IV**

Cada institución designa a un oficial de enlace para este acuerdo. Este individuo estará a cargo de coordinar los aspectos específicos de la colaboración; sin embargo, la implementación de los intercambios es responsabilidad de la Unidad Académica involucrada.



V

Cualquier notificación, solicitud, informe o cualquier otra comunicación de cualquiera de las Partes en virtud de este Acuerdo se enviará por escrito a las siguientes direcciones legales:

UNIVERSIDAD NACIONAL, COSTA RICA	HACETTEPE UNIVERSITY, TURQUÍA
<b>Randall Arce-Alvarado, M.Sc.</b> <b>Director</b> <b>Asuntos Internacionales y Cooperación</b> Apartado Postal: 86-3000 Heredia Teléfono: 00506 2277-3061 Fax: 00506 2277-3056 Correo electrónico: <a href="mailto:octi@una.cr">octi@una.cr</a>	<b>Aydan Evran</b> <b>Director</b> <b>External Affairs</b> Mailing address: Hacettepe Üniversitesi Beytepe Kampüsü Rektörlük Binası Kat:9 06800 Beytepe, Ankara/Turkey E-mail: <a href="mailto:aydan.evran@hacettepe.edu.tr">aydan.evran@hacettepe.edu.tr</a>

VI

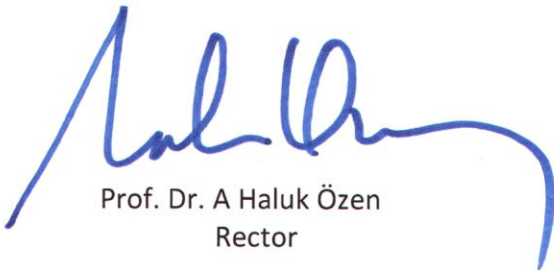
Este protocolo seguirá siendo válido durante 5 años después de haber sido firmado por los signatarios autorizados de ambas partes. El protocolo se considerará prolongado por otros 5 años a menos que una de las partes solicite la rescisión en forma de un aviso por escrito, al menos dos meses antes de la fecha de vencimiento. En caso de terminación, los programas o las actividades que ya hayan sido aprobadas por ambas partes en la fecha de la notificación por escrito se permitirán completar bajo las condiciones del protocolo.


VII

Este protocolo ha sido preparado en inglés, español y turco en dos copias. Ambas copias son iguales en contenido e igualmente válidas.

Por la Universidad de Hacettepe (Turquía)

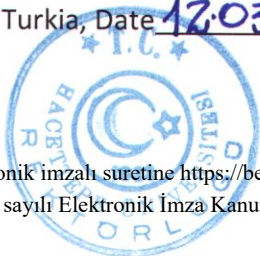
Por la Universidad Nacional (Costa Rica)

  
Prof. Dr. A Haluk Özen  
Rector

  
Prof. Dr. Alberto Salom Echeverría  
Rector

Turkia, Date 17.03.2020

Heredia, Date 19.06.2020



Evrakın elektronik imzalı suretine <https://belgedogrulama.hacettepe.edu.tr> adresinden 3dac48fb-cd03-4493-b83b-aedc37d491db kodu ile erişebilirsiniz. Bu belge 5070 sayılı Elektronik İmza Kanunu'na uygun olarak Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.